

The Special Conditions for Term Deposit Accounts:

الشروط الخاصة بحسابات الودائع الآجلة

1. Each Term Deposit Account shall be subject to the minimum balance requirements in effect at the Bank. The Customer shall not be entitled to maintain a Term Deposit Account unless they concurrently hold a Current Account or a Savings Account with the Bank.
1. يكون كل حساب وديعة لأجل خاضعاً لمتطلبات الحد الأدنى للرصيد المعمول به لدى البنك. ولا يحق للعميل الإحتفاظ بحساب وديعة لأجل ما لم يكن لديه لدى البنك في نفس الوقت حساب جاري أو حساب توفير.
2. The Bank will notify the Customer through the available and agreed-upon means (for example, text messages) of the deposit renewal date each time, five (5) business days before the maturity date. The notice will include an electronic link showing the interest rates applicable to deposits at that time. The Customer must notify the Bank in writing before the deposit's maturity date if he/she does not wish to renew the deposit, or if he/she wishes to modify its terms or amount. If the Customer does not provide the Bank with prior instructions on how to handle the deposit account balance upon maturity, the Bank may, at maturity, renew the deposit for an equivalent period at the prevailing interest rate at that time.
2. سيقوم البنك بإشعار العميل من خلال الوسائل المتاحة والمتفق عليها (على سبيل المثال الرسائل النصية) عن موعد تجديد ربط الوديعة في كل مرة وذلك قبل (5) أيام عمل من تاريخ الاستحقاق متضمناً رابطاً إلكترونياً بأسعار الفوائد المطبقة على الودائع بذلك الوقت. ويتوجب على العميل إشعار البنك خطياً قبل استحقاق الوديعة في حال عدم رغبته بتجديد ربطها أو التعديل في شروطها أو قيمتها. وإذا لم يزود العميل البنك بتعليمات مسبقة بشأن كيفية التصرف برصيد حساب الوديعة لدى استحقاقها. للبنك عند الإستحقاق أن يعيد ربط الوديعة لمدة أخرى ماثلة بسعر الفائدة السائد في حينه.
3. The deposit tenor shall be calculated from the date the Term Deposit Account is opened with the Bank until its maturity date. Interest shall accrue based on the actual daily balance of the deposit, in accordance with the agreed-upon tenor and at the rate specified in the Term Deposit Form. Interest shall be payable on the maturity date, which is the date on which the funds become available to the Customer upon the deposit's maturity. Interest for the full deposit tenor shall be paid at the end of the term deposit tenor or the agreed renewal tenor. No interest shall be paid on any amounts withdrawn and/or transferred from the account as of the date of such withdrawal and/or transfer.
3. تحسب مدة الوديعة من تاريخ فتح حساب الوديعة لدى البنك حتى تاريخ الإستحقاق. وتحسب الفائدة على أساس الرصيد الفعلي اليومي للوديعة وفي الفترات المتفق عليها وبالسعر المحدد في نموذج الودائع الآجلة وتستحق الفائدة الدائنة بتاريخ الإستحقاق. ويقصد بتاريخ الإستحقاق التاريخ الذي تصبح فيه الأموال متاحة للعميل بحلول أجل الوديعة. وتدفع الفائدة عن كامل مدة الوديعة عند إنتهاء مدة الربط أو مدة التجديد المتفق عليها. ولا تدفع الفائدة على المبالغ التي تسحب و / أو تحول من الحساب من اليوم الذي يجري فيه السحب و / أو التحويل.
4. In case of any additional deposits made during the tenor of the Term Deposit, the Bank may either accept such deposits into the original Term Deposit Account, and the interest will be calculated on the additional amounts from the actual deposit date for a period not exceeding the duration of the original deposit, or the Bank may open a separate subdeposit account for the additional deposits, applying the prevailing interest rate at the time when the additional deposits are received.
4. في حال ورود إيداعات إضافية خلال فترة ربط الوديعة. يجوز للبنك أن يقبل هذا الإيداع في حساب الوديعة الأصلية وأن تحسب الفائدة على الإيداعات الإضافية من تاريخ حق إيداع المبلغ المضاف ولمدة التي لا تتجاوز مدة ربط الوديعة الأصلية أو أن يتم فتح حساب وديعة فرعية للإيداعات الإضافية بسعر الفائدة السائد عند ورود الإيداعات الإضافية.
5. The Customer shall not be entitled to withdraw any amount before the maturity date except with the Bank prior written approval. Any authorization or power of attorney issued by the Customer and submitted to the Bank at any time, which includes expressions allowing withdrawals from accounts and receipt of deposits, shall be deemed sufficient for the attorney in fact or authorized representative to break the deposit. Such authorization shall also constitute a delegation for the attorney in fact or authorized representative to acknowledge the correctness of the account balance.
5. لا يحق للعميل سحب أي مبلغ قبل تاريخ الإستحقاق ما لم يوافق البنك على ذلك خطياً. ويعتبر التفويض أو التوكيل الصادر عن العميل والذي يزوده العميل للبنك في أي وقت والذي تتضمن عباراته السحب من الحسابات واستلام الودائع كافياً لقيام الوكيل أو المفوض بكسر الوديعة وتفويضه للوكيل بالإقرار بصحة الرصيد.
6. In case of the Bank approves the Customer's request to withdraw the deposit in whole or in part, prior to maturity, an interest shall be calculated according to the instruction of the Central Bank of Jordan, and as announced in the Bank's schedule of fees and commissions, which is made available at the Bank's branches, offices, and website, provided that the Customer shall not lose any amount out of the locked deposit.
6. في حال موافقة البنك على تمكين العميل من سحب الوديعة كلياً أو جزئياً قبل الإستحقاق فإنه يتم احتساب فائدة حسب تعليمات البنك المركزي والمعلن عنها في جدول الرسوم والعمولات والمعلن عنه في فروع ومكاتب والصفحة الإلكترونية للبنك. على أن لا يخسر العميل أي مبلغ من أصل الوديعة المربوطة.

7. In case the Bank approves the Customer's request to partially withdraw the deposit, prior to maturity, and unless the Customer requires otherwise, the bank has the right to renew the remaining deposit amount as a new deposit for a similar term at the prevailing interest announced at that time at the Bank's branches, offices, and website on the maturity date, provided that a notice to be served by the Bank to the Customer by any of the available communication means.
 8. In case the customer desires to deposit through incoming transfers, the transfer must contain the Term Deposit Account Number.
 9. The Customer must notify the Bank in writing in the event of his desire to link any amount that he may deposit in the current or the savings Account.
 10. Once a deposit is linked to a specific tenor, no withdrawals and/or transfers can be made from the account prior to its maturity date. If a withdrawal and/or transfer occurs from the Term Deposit Account before maturity, the applicable penalties and fees will be charged in accordance with the Bank's instructions, as well as the laws and regulations in force in the Hashemite Kingdom of Jordan, including any amendments thereto, as published by the Bank on its website and at its branches.
 11. Interest on the deposit shall continue to accrue as stipulated in the agreement signed with the Customer, notwithstanding any precautionary attachment order issued by a competent authority and/or the Customer's death, unless otherwise directed by the competent authority.
 12. The Bank may classify the account as dormant if no transactions have been made on the Term Deposit Account for a period of three (3) years, in accordance with the instructions of the Central Bank of Jordan.
 13. These terms and conditions shall be governed by the applicable laws, regulations, and instructions in force in the Hashemite Kingdom of Jordan, including any amendments thereto.
 14. In the event of any dispute between the Bank and the account holder, the courts of Central Amman (Palace of Justice) shall have jurisdiction to settle such disputes.
7. في حال موافقة البنك على تمكين العميل من سحب الوديعة جزئياً قبل الاستحقاق فإنه يحق للبنك، جدد باقي مبلغ الوديعة كوديعة جديدة لمدة ماثلة، ما لم يطلب العميل عدم التجديد. ويكون التجديد بأسعار الفوائد السائدة والمعلن عنها في حينه في فروع ومكاتب والصفحة الإلكترونية للبنك بتاريخ الاستحقاق مقابل إشعار خطي يرسله البنك للعميل بأي من الوسائل التبليغ المتاحة.
 8. في حال رغبة العميل بالإيداع من خلال حوالات واردة يتوجب أن تتضمن الحوالة رقم حساب الوديعة.
 9. يتوجب على العميل إشعار البنك خطياً في حال رغبته بربط أية مبالغ قد يودعها في الحساب الجاري أو حساب التوفير.
 10. عند ربط حساب الوديعة لمدة معينة لا يجوز السحب و / أو التحويل من حساب الوديعة قبل تاريخ استحقاقها وفي حالة السحب و/أو التحويل من حساب الوديعة قبل تاريخ استحقاقها يتم استيفاء الغرامات والعمولات المقررة وفقاً لتعليمات البنك والقوانين والأنظمة المعمول بها في المملكة الأردنية الهاشمية بهذا الخصوص وما يطرأ عليها من تعديلات كما هو منشور من قبل البنك على موقعه الإلكتروني وفروعه.
 11. الاستمرار باحتساب الفائدة على الوديعة حسب ما هو وارد بالعقد الموقع مع العميل. بالرغم من صدور قرار بالحجز التحفظي عليها من مرجع مختص و/ أو وفاة العميل ما لم يرد قرار بخلاف ذلك من المرجع المختص.
 12. يحق للبنك أن يعتبر الحساب جامداً إذا مضت مدة ثلاث سنوات لحسابات الودائع دون قيام العميل بإجراء أية حركات على الحساب ووفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.
 13. تسري أحكام القوانين والأنظمة والتعليمات المعمول بها في المملكة الأردنية الهاشمية وما قد يطرأ عليها من تعديلات على هذه الشروط والأحكام.
 14. في حال نشوء أي نزاع بين البنك وصاحب الحساب تكون محاكم وسط مدينة عمان (قصر العدل) هي المختصة بالنظر في مثل هذا النزاع والفصل فيه.

Date: / / التاريخ:

Customer's Signature: توقيع العميل:

Date: / / التاريخ:

Employee's Signature: توقيع الموظف:

Date: / / التاريخ:

Manager's Signature: توقيع المدير: